

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932		N° 290	
		SÉANCE du 7 Juillet 1932	VERGADERING van 7 Juli 1932
		Zittingsjaar 1931-1932	

PROJET DE LOI

relatif à la nomination des anciens magistrats coloniaux dans la magistrature de la Métropole.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (¹).

Article premier.

Les articles 17 et 18, l'alinéa premier de l'article 69 et l'alinéa premier de l'article 123 de la loi d'organisation judiciaire du 18 juin 1869, sont remplacés par les dispositions ci-après :

« Art. 17. — Nul ne peut être nommé juge, ou juge suppléant, ou procureur du Roi s'il n'est âgé de vingt-cinq ans accomplis, s'il n'est docteur en droit et si, en Belgique ou dans la Colonie, il n'a exercé des fonctions judiciaires, ou suivi le barreau, ou enseigné le droit dans une université de l'Etat pendant au moins deux ans.

» Nul ne peut être nommé substitut du procureur du Roi s'il n'est âgé de vingt et un ans accomplis, s'il n'est docteur en droit et si, en Belgique ou dans la Colonie, il n'a exercé des fonctions judiciaires ou suivi le barreau, ou enseigné le droit dans une université de l'Etat pendant au moins deux ans.

» Art. 18. — Pour pouvoir être nommé président ou vice-président, il faut être âgé de vingt-sept ans accomplis, être docteur en droit et avoir en Belgique ou dans la Colonie, exercé des fonctions judiciaires, ou suivi le barreau, ou enseigné le droit dans une université de l'Etat pendant au moins cinq ans.

» Art. 69, alinéa 1^{er}. — Nul ne peut être président ou procureur général, s'il n'a trente ans accomplis, s'il n'est docteur en droit et si, en Belgique ou dans la Colonie, il n'a suivi le barreau, occupé des fonc-

(¹) Voir :

Documents du Sénat :

1927-1928. — N° 59 : Projet de loi.
1931-1932. — N° 93 : Amendements.
— — — — N° 117 : Rapport.

Annales du Sénat :

Séances des 5 et 6 juillet 1932.

WETSONTWERP

betreffende de benoeming der gewezen koloniale magistraten in de magistratuur van het Moederland.

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (¹).

Eerste artikel.

Artikelen 17 en 18, eerste alinéa, van artikel 69 en eerste alinéa van artikel 123 van de wet op de rechterlijke inrichting van 18 Juni 1869, worden vervangen door de hierna volgende schikkingen :

« Art. 17. — Niemand kan tot rechter, plaatsvervangend rechter of procureur des Konings benoemd worden, zoo hij niet ten volle vijf-en-twintig jaar oud is, zoo hij geen doctor in de rechten is en zoo hij, in België of in de Kolonie, geene rechterlijke bedieningen uitgeoefend, of de balie gevolgd of gedurende ten minste twee jaar de rechten onderwezen heeft in eene Staatsuniversiteit.

» Niemand kan tot substituaat van den procureur des Konings benoemd worden, zoo hij niet ten volle een-en-twintig jaar oud is, zoo hij geen doctor in de rechten is en zoo hij, in België of in de Kolonie, geene rechterlijke bedieningen uitgeoefend, of de balie gevolgd of, gedurende ten minste twee jaar, de rechten onderwezen heeft in eene Staatsuniversiteit.

» Art. 18. — Om tot voorzitter of onder-voorzitter te kunnen benoemd worden, moet men ten volle zeven-en-twintig jaar oud zijn, doctor in de rechten zijn en, in België of in de Kolonie, rechterlijke bedieningen uitgeoefend of de balie gevolgd of, gedurende ten minste vijf jaar, de rechten onderwezen hebben in eene Staatsuniversiteit.

» Art. 69, lid 1. — Niemand mag voorzitter of procureur generaal zijn, zoo hij niet ten volle dertig jaar oud is, zoo hij geen doctor in de rechten is en, zoo hij, in België of in de Kolonie, de balie niet gevolgd, geen

(¹) Zie :

Documenten van den Senaat :

1927-1928. — N° 59 : Wetsontwerp.
1931-1932. — N° 93 : Amendementen.
— — — — N° 117 : Verslag.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 5 en 6 Juli 1932.

tions judiciaires ou enseigné le droit dans une université de l'Etat pendant au moins cinq ans.

» *Art. 123, alinéa 1^{er}.* — Nul ne peut être président ou procureur général, s'il n'a trente-cinq ans accomplis, s'il n'est docteur en droit et si, en Belgique ou dans la Colonie, il n'a suivi le barreau, occupé des fonctions judiciaires ou enseigné le droit dans une université de l'Etat pendant au moins dix ans. »

Art. 2.

Les dispositions ci-après sont ajoutées à la loi d'organisation judiciaire du 18 juin 1869; elles formeront l'article 17bis, l'article 17ter et l'article 17quater de cette loi.

« *Art. 17bis.* — Il doit y avoir dans les tribunaux de première instance de première ou de deuxième classe du ressort de la Cour d'appel de Bruxelles au moins dix juges; de la Cour d'appel de Liège, au moins cinq juges; de la Cour d'appel de Gand, au moins trois juges, satisfaisant aux dispositions ci-après :

« 1^o Etre inscrit, à leur demande, sur une liste dressée par une commission composée des premiers présidents des Cours d'appel de Belgique, des procureurs généraux près ces Cours d'appel ou des magistrats qui les remplacent, et de deux délégués du Ministre des Colonies;

« 2^o Avoir exercé dans la Colonie des fonctions judiciaires, administratives ou territoriales, pendant quinze ans au moins de services effectifs, dont six ans dans la magistrature de carrière. Le délai de quinze ans peut être réduit à dix ans lorsque l'intéressé justifie devant la Commission instituée en vertu du paragraphe précédent devoir ou avoir dû quitter la Colonie pour raisons de santé.

« La Commission pourra omettre le nom des candidats coloniaux dont la conduite, le travail, les aptitudes ou l'état de santé ne répondent pas aux obligations d'une charge dans la magistrature métropolitaine; le candidat sera au préalable convoqué devant la Commission; il pourra se faire représenter par un mandataire.

« La disposition du premier alinéa du présent article n'est pas applicable lorsque et aussi longtemps qu'une place étant vacante, le nombre des magistrats coloniaux inscrits sur la liste est inférieur à quatre.

« *Art. 17ter.* — Si des candidats, réunissant les conditions énumérées par l'article précédent, sont nommés en Belgique à des fonctions judiciaires autres que celles prévues au dit article, leur nombre sera déduit de celui que l'article 17bis détermine pour le même ressort de Cour d'appel.

rechterlijke bedieningen waargenomen of zoo hij niet, gedurende ten minste vijf jaar, de rechten heeft onderwezen in eene Staatsuniversiteit.

» *Art. 123, lid 1.* — Niemand mag voorzitter of procureur generaal zijn, zoo hij niet ten volle vijfendertig jaar oud is, zoo hij geen doctor in de rechten is en zoo hij, in België of in de Kolonie, de balie niet gevolgd, geen rechterlijke bedieningen waargenomen of zoo hij niet, gedurende ten minste tien jaar, de rechten heeft onderwezen in eene Staatsuniversiteit. »

Art. 2.

De hiernavolgende schikkingen worden gevoegd bij de wet op de rechterlijke inrichting van 18 Juni 1869; zij zullen artikel 17bis, artikel 17ter, artikel 17quater van deze wet uitmaken.

« *Art. 17bis.* — Er moeten, in de rechtbanken van eersten aanleg van eerste of van tweede klasse, van het rechtsgebied van het Beroepshof van Brussel, ten minste tien rechters; van het Beroepshof van Luik, ten minste vijf rechters; van het Beroepshof van Gent, ten minste drie rechters zijn, die aan de hiernavolgende schikkingen voldoen :

« 1^o Op hunne aanvraag ingeschreven zijn op eene lijst opgemaakt door eene commissie, samengesteld uit de eerste voorzitters der Beroepshoven van België, de procureurs-generaal bij deze beroepshoven of de magistraten die ze vervangen en twee afgevaardigden van het Ministerie van Koloniën;

« 2^o In de Kolonie gerechtelijke, beheers- of gewestelijke bedieningen hebben uitgeoefend gedurende ten minste vijftien jaar werkelijke diensten, waarvan zes jaar in de eigenlijke magistratuur. De termijn van vijftien jaar kan tot tien jaar worden herleid, wanneer de belanghebbende, vóór de krachtens voorgaand lid ingestelde Commissie rechtvaardigt dat hij, om gezondheidsredenen, de Kolonie moet of heeft moeten verlaten.

« De Commissie zal den naam mogen weglaten der koloniale kandidaten wier gedrag, werk, bekwaamheden of gezondheidstoestand niet beantwoorden aan de verplichtingen eener ambtsbediening in de moederlandsche magistratuur; de candidaat zal op voorhand vóór de Commissie geroepen worden; hij zal zich door een mandataris mogen doen vervangen.

« De schikking van alinea 1 van het tegenwoordig artikel, is niet toepasselijk wanneer en zolang eene plaats te begeben zijnde, het aantal op de lijst ingeschreven koloniale magistraten minder dan vier bedraagt.

« *Art. 17ter.* — Indien er kandidaten zijn die, beantwoordend aan de in voorgaand artikel opgesomde voorwaarden, in België benoemd zijn om andere rechterlijke ambtsbedieningen waar te nemen dan deze voorzien in gezegd artikel, zal hun getal verminderd worden met dit hetwelk in artikel 17bis bepaald wordt voor hetzelfde rechtsgebied van het Beroepshof.

» *Art. 17quater.* — Les magistrats nommés par application des deux articles précédents prendront rang dans la magistrature métropolitaine d'après leur ancienneté dans la magistrature coloniale.

» Toutefois, pour la détermination de cette ancienneté, il ne sera tenu compte que des services effectifs accomplis en qualité de magistrat à titre définitif.

» En outre, le candidat ayant exercé des fonctions judiciaires dans la Colonie et nommé vice-président ou juge d'un tribunal de première instance ou substitut du Procureur du Roi en Belgique, ne sera respectivement inscrit au Tableau qu'après les vice-présidents, juges ou substituts du procureur du Roi déjà nommés et ayant exercé, pendant une durée au moins égale, des fonctions dans la magistrature effective métropolitaine. »

Disposition transitoire.

Art. 3.

Le nombre minimum de nominations prévu par la présente loi sera atteint progressivement dans les onze années qui suivront la mise en vigueur de cette loi, à raison d'une nomination pendant chacune des quatre premières années et deux nominations pendant chacune des années suivantes.

Bruxelles, le 7 juillet 1932.

Le Président du Sénat,

Ch. MAGNETTE.

Les Secrétaires,

HUISMAN VAN DEN NEST.
LE BON.

» *Art. 17quater.* — De magistraten die benoemd zijn bij toepassing van de twee voorgaande artikelen, zullen rang nemen in de moederlandsche magistratuur volgens hunnen ambtsouderdom in de koloniale magistratuur.

» Nochtans zal er voor de bepaling van dezen ambtsouderdom, slechts rekening gehouden worden van de werkelijke diensten volbracht in de hoedanigheid van magistraat te definitieven titel.

» Bovendien zal de candidaat die in de Kolonie rechterlijke bedieningen uitgeoefend heeft en die benoemd is tot ondervoorzitter of rechter in eene Rechtbank van eersten aanleg, of substituuat van den Procureur des Konings in België, slechts in de Tabel ingeschreven worden onderscheidenlijk na de reeds benoemde ondervoorzitters, rechters of substituten van den procureur des Konings, die gedurende eenen ten minste gelijken duur, bedieningen hebben uitgeoefend in de werkelijke moederlandsche magistratuur. »

Overgangsbepaling.

Art. 3.

Het minimum aantal der door de tegenwoordige wet voorziene benoemingen zal geleidelijk bereikt worden, binnen elf jaar die zullen volgen op het in werking treden dezer wet, naar rato van eene benoeming gedurende elk der eerste vier jaren en twee benoemingen gedurende elk der volgende jaren.

Brussel, 7 Juli 1932.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,